haute école arc gestion
neuchâtel berne jura neuchâtel delémont

Hes·so
Haute Ecole Spécialisée de Suisse occidentale

GPSR : Recherche textuelle dans le Glossaire rétrodigitalisé

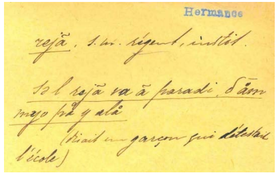
Geoffroy Megert

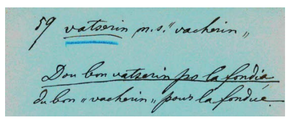
Le GPSR

Signification – Le **GPSR** est l'abréviation du Glossaire des patois de la Suisse romande.

Mission – **Documenter** le plus complètement possible **les patois suisses romands**, d'en faire l'**analyse lexicologique** et de rendre celle-ci **accessible au public et au monde scientifique sous la forme d'un glossaire**.

1899 – Fondation du GPSR.
Début de la phase d'enquêtes documentaires.





Problématique

2015 – Début de la rétrodigitalisation du glossaire papier par une entité externe.

Besoins – Le GPSR souhaite une recherche simple pour faciliter la consultation du glossaire rétrodigitalisé.

Public cible –
- Rédacteurs du GPSR , linguistes, ethnologues et historiens.
- Chercheurs, enseignants et étudiants en dialectologie.
- Le grand public.

Particularité – Le système doit savoir gérer les **caractères accentués patois**.

ă ą ắ ằ ẳ ẵ ặ ĕ ę ế ề ể ễ ệ ĭ ỵ ỉ ị̉
ŏ ǫ ố ồ ổ ỗ ộ œ ǫ̈ œ̀ œ̀ ǫ̈ ǫ̀
ŏu ǫu ǫ̈u ǫ̀u ǫ̀u ŭ ṵ ṳ̀ ṳ̀ …

Objectifs

Le GPSR a exprimé les besoins suivants pour sa recherche simple :

- Doit exécuter une recherche plein texte, c'est-à-dire dans tout le glossaire.
- Doit être insensible à la casse et aux accents, même patois.
- Doit permettre des recherches plus intelligentes que la simple comparaison de chaînes de caractères.
- Doit retourner une liste de résultats ordonnés soit par pertinence, soit par ordre d'apparition des articles dans le glossaire.
- Les termes recherchés doivent être affichés dans leur contexte et mis en évidence (surbrillance).

Fonctionnement

Recherche élémentaire – Insensible à la casse et aux accents

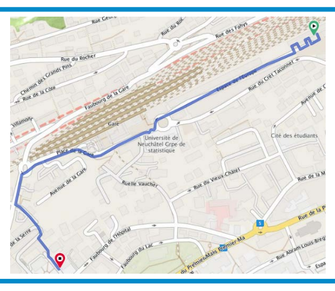
Recherché	Résultat
"cern.-peq." →	***fyokẹ̀*** J 66, 6 Va., J Moine, *flyòkā* N 30. ‖ V. intr. **1°** Clapoter: *L'āv fyok kontr lé rouétch*, l'eau clapote contre les rochers (J Moine). ‖ Spécialt. Faire un bruit de clapotis, en parlant d'un récipient à moitié plein de liquide (N Cern.-Péq.): *Lè bouly n'a pā plyïnnè, lə flyòk*, la «boille» n'est pas pleine, elle... **2°** Gargouiller, en parlant de l'appareil digestif (J Ocourt, Aj. Va., J Moine). *Mon·n échtomè fyok*, mon estomac gargouille (J Aj. Va.). ‖ Impersonnellt. *On·n òtò flyòka dan lè pans di tchvó*, on entend gargouiller dans le ventre du cheval (N Cern.-Péq.).

Recherche de proximité – Recherche plusieurs mots distants les uns des autres

Recherché	Résultat
"cern.-peq." et "plyinne" →	***fyokẹ̀*** J 66, 6 Va., J Moine, *flyòkā* N 30. ‖ V. intr. **1°** Clapoter: *L'āv fyok kontr lé rouétch*, l'eau clapote contre les rochers (J Moine). ‖ Spécialt. Faire un bruit de clapotis, en parlant d'un récipient à moitié plein de liquide (N Cern.-Péq.): *Lè bouly n'a pā plyïnnè, lə flyòk*, la «boille» n'est pas pleine, elle... **2°** Gargouiller, en parlant de l'appareil digestif (J Ocourt, Aj. Va., J Moine). *Mon·n échtomè fyok*, mon estomac gargouille (J Aj. Va.). ‖ Impersonnellt. *On·n òtò flyòka dan lè pans di tchvó*, on entend gargouiller dans le ventre du cheval (N Cern.-Péq.).

Localisation

Glossaire des patois de la Suisse romande
Avenue DuPeyrou 4
2000 Neuchâtel



Le glossaire

1924 – Début de la publication du glossaire.

fyokẹ̀ J 66, 6 Va., J Moine, *flyòkā* N 30. ‖ V. intr. **1°** Clapoter: *L'āv fyok kontr lé rouétch*, l'eau clapote contre les rochers (J Moine). ‖ Spécialt. Faire un bruit de clapotis, en parlant d'un récipient à moitié plein de liquide (N Cern.-Péq.): *Lè bouly n'a pā plyïnnè, lə flyòk*, la «boille» n'est pas pleine, elle... **2°** Gargouiller, en parlant de l'appareil digestif (J Ocourt, Aj. Va., J Moine). *Mon·n échtomè fyok*, mon estomac gargouille (J Aj. Va.). ‖ Impersonnellt. *On·n òtò flyòka dan lè pans di tchvó*, on entend gargouiller dans le ventre du cheval (N Cern.-Péq.).

Formé sur la racine onomatopéique flok-. La formation se retrouve en mfr. et spor. dans les dialectes fr., notamment en Fche-Cté; *FEW*, III, 627a; Lehmann, *Mots expressifs*, 75; Dondaine, *Trés. étym. Fche-Cté*, 236. Di.

Glossaire rétrodigitalisé

```
<lb n="1139. 071"/>++<P>  <b><i>fyokẹ̀</i></b> J 66, 6 <c>Va., J Moine,</c> <i>flyòkā</i> N 30. ‖ V.
<lb n="1139. 072"/>intr. <b>1</b>° Clapoter: <i>L'āv fyok kontr lé r{%([ou]}étch,</i> l'eau
<lb n="1139. 073"/>clapote contre les rochers (<c>J Moine</c>). ‖ Spécialt. Faire
<lb n="1139. 074"/>un bruit de clapotis, en parlant d'un récipient à moitié
<lb n="1139. 075"/>plein de liquide (N Cern.-Péq.): <i>Lè bouly n'a pā</i>
<lb n="1139. 076"/><i>plyïnnè, lə flyòk,</i> la «boille» n'est pas pleine, elle ...
<lb n="1139. 077"/><b>2</b>° Gargouiller, en parlant de l'appareil digestif
<lb n="1139. 078"/>(J Ocourt, Aj. <c>Va., J Moine</c>). <i>Mon·n échtomè fyok,</i>
<lb n="1139. 079"/>mon estomac gargouille (J Aj. <c>Va.</c>). ‖ Impersonnellt.
<lb n="1139. 080"/><i>On·n òtò flyòka dan lè pans di tchvó,</i> on entend gar-
<lb n="1139. 081"/>gouiller dans le ventre du cheval (N Cern.-Péq.).</P>
<lb n="1139. 082"/><P>  <Am1>Formé sur la racine onomatopéique <spr>flok-.</spr> La for-
<lb n="1139. 083"/>mation se retrouve en mfr. et spor. dans les dialectes fr.,
<lb n="1139. 084"/>notamment en Fche-Cté; <i>FEW,</i> III, 627 a; <c>Lehmann,</c> <i>Mots</i>
<lb n="1139. 085"/><i>expressifs,</i> 75; <c>Dondaine,</c> <i>Trés. étym. Fche-Cté,</i> 236.</Am1></P>
<lb n="1139. 086"/><R><Am1>Di.</Am1></R>
```

Technologies

ORACLE

- Base de données – Oracle Database XE 11g Release 2.
- Portail de consultation Web – Oracle Apex 5.0.
- Outil d'indexation et de recherche sur des données textuelles – Oracle Text.

Définition – Oracle Text est une technologie permettant l'exécution de requêtes intelligentes sur des données textuelles.
Incluse nativement dans toutes les versions de base de données Oracle, elle se prête parfaitement à la réalisation d'un système de recherche simple.

Points techniques –
- Recherche plein texte possible.
- Sensibilité à la casse et aux accents réglable.
- Accès à de multiples recherches intelligentes.
- Services de mise en évidence disponibles.

Références

Site du GPSR : http://www.gpsr.ch/
Guide Oracle Text : https://docs.oracle.com/cd/E11882_01/text.112/e24435/toc.htm
Référence Oracle Text : https://docs.oracle.com/cd/E11882_01/text.112/e24436/toc.htm

Travail de Bachelor de la filière Informatique de gestion. Session 3IG PT, semestre de printemps 2016